



LOTNICZE POGOTOWIE RATUNKOWE

CENTRALA

ul. Książycowa 5, 01-934 Warszawa, tel. (22) 22-99-931/932, fax. (22) 22-99-933

LPR. 227. 26. 38-2. 2018

Warszawa, dn. 22 czerwca 2018 r.

Warsaw on June 2018

ZMIANA ZAPROSZENIA DO SKŁADANIA OFERT

AMENDMENT TO THE REQUEST FOR QUOTATION

Dotyczy: postępowania pn. „Szkolenie w zakresie podstawowym, zaawansowanym oraz szkolenie do uzyskania kwalifikacji instruktora w operacjach NVIS dla czterech (4) pilotów Lotniczego Pogotowia Ratunkowego”. Nr postępowania: ZP/1/VI/2018.

Regarding: the procedure titled “*Basic and advanced training and NVIS instructor rating training for four (4) Lotnicze Pogotowie Ratunkowe pilots*”. Procedure no.: ZP/1/VI/2018.

I. Lotnicze Pogotowie Ratunkowe jako Zamawiający, informuje, iż wpłynęło pytanie od Wykonawcy, na które Zamawiający udziela następujących wyjaśnień:

Lotnicze Pogotowie Ratunkowe, as the Awarding Entity, hereby informs you that a Contractor has submitted a question to which the Awarding Entity provides the following explanations:

Pytanie 1:

Question 1:

Wnoszę o przedłużenie terminu składania ofert w postępowaniu prowadzonym w trybie określonym w art. 138o ust. 1 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz. U. z 2017 r. poz. 1579 z późn. zm.). pn.: „Szkolenie NVIS w zakresie podstawowym i zaawansowanym oraz szkolenie do uzyskania kwalifikacji instruktora w operacjach NVIS dla czterech (4) pilotów Lotniczego Pogotowia Ratunkowego” (nr postępowania ZP/1/VI/2018).

I request an extension of the deadline for submitting quotations in the proceeding conducted pursuant to Article 138o par. 1 of the Act of 29 January 2004 – Public Procurement Law (i.e. Dz. U. of 2017 item 1579, as amended) titled: “Basic and advanced training and NVIS instructor rating training for four (4) Lotnicze Pogotowie Ratunkowe pilots” (procedure no: ZP/1/VI/2018).

Zamawiający wyznaczył termin składania ofert na dzień 25 czerwca 2018 r. Termin ten nie uwzględnia czasu niezbędnego do rzetelnego przygotowania i złożenia oferty przez wykonawcę będącym podmiotem zagranicznym. Czynnikiem dodatkowo utrudniającym przygotowanie oferty stanowi konieczność tłumaczenia dokumentów na język polski lub angielski.

The Awarding Entity set the deadline for submitting quotations for 25 June 2018. This deadline does not allow for the time required for a duly preparation and submission of the quotation by a contractor being a foreign entity. A factor which makes it even more difficult to prepare the quotation is the necessity to translate documents into Polish or English.

W związku z powyższym wnoszę o przedłużenie terminu składania ofert do dnia 2.7.2018.
Therefore, I request the extension of the deadline for submitting quotations by 02/07/2018.

Odpowiedź na Pytanie 1:

Answer to Question 1:

Zamawiający przesuwając termin składania ofert na dzień 2 lipca 2018 r. do godziny 14:30. oraz termin otwarcia ofert na dzień 2 lipca 2018 r. o godzinie 15:00.

The Awarding Entity hereby postpones the deadline for submitting quotations to 2 July 2018, 2.30 p.m., and the quotation opening date to 2 July 2018, 3.00 p.m.

II. Jednocześnie Zamawiający dokonuje następujących zmian w Zaproszeniu do składania ofert:

At the same time the Awarding Entity makes the following amendments to the Request for Quotation:

XIII. Ofertę należy przekazać w nieprzekraczalnym terminie do dnia: 2 lipca 2018 roku do godziny 14:30 w formie pisemnej (osobiście albo listownie) na adres:

The quotation shall be submitted by 2 July 2018, 2.30 p.m. at the latest in writing (in person or by mail) to the address:

***Lotnicze Pogotowie Ratunkowe, Sekretariat - pokój 100 (I piętro)
ul. Księżycowa 5, 01-934 Warszawa.***

XIV. Otwarcie ofert odbędzie się w siedzibie Zamawiającego w dniu 2 lipca 2018 r. o godzinie 15:00 w pokoju 111. Otwarcie jest jawne.

The quotations shall be opened in the registered office of the Awarding Entity on 2 July 2018, at 3.00 p.m., in room 111. The opening shall be public.

Zamawiający informuje, że udzielona odpowiedź na pytanie do Zaproszenia do składania ofert oraz zmiana Zaproszenia do składania ofert są integralną częścią Zaproszenia do składania ofert dla przedmiotowego postępowania i są wiążące dla wszystkich Wykonawców.

The Awarding Entity informs you that the answer provided to the question regarding the Request for Quotation and the amendment to the Request for Quotation shall be an integral part of the Request for Quotation for the relevant procedure and shall be binding on all Contractors.

DYREKTOR
Lotniczego Pogotowia Ratunkowego

dr hab. n. o zdr. Robert Gałązkowski, prof. nadzw.